

Éditorial

Cher membre du Forum elle, Chère lectrice, cher lecteur,

J'espère que 2017 a bien commencé pour vous. Notre premier bulletin de cette année paraît comme à l'accoutumée pour la Journée internationale de la femme, le 8 mars. Pour cette raison, nous vous proposons de découvrir des femmes passionnantes et des projets de femmes – de Suisse alémanique, de Romandie et du Tessin. Laissez-vous émuouvoir et laissez-vous inspirer.

Le film sur le droit de vote des femmes *L'ordre divin* sort également au cinéma juste à temps pour la Journée de la femme. Pourriez-vous imaginer aujourd'hui ne pas avoir le droit, en tant que femme, de voter ou d'être élue? Au-delà de cela: pourriez-vous imaginer aujourd'hui un quotidien sans Forum elle? Pas moi! Notre organisation fête son 60^e anniversaire en 2017. Nous pouvons en être fières. Faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour que le Forum elle continue d'exister et de compter. Pour nous toutes.

Beatrice Richard-Ruf



Beatrice Richard-Ruf
Présidente centrale
beatrice.richard@forum-elle.ch
www.forum-elle.ch

Sommaire

02 *Forum*
Tour de Suisse
avec les sections
Adresses/Mentions légales

05 **Entretien**
Pipilotti Rist
et son tram rose
pour la ville de
Genève



10 *Droit de vote des femmes*
L'ordre divin, le nouveau film
de Petra Volpe sur la lutte
pour le droit de vote des
femmes

12 *Reportage*
Le Forum elle fête ses
60 ans. Nos projets pour
2017 et pourquoi le Forum
elle est essentiel

14 *Rendez-vous dans le sud!*
Une excursion dans le Tessin
figure sur notre liste d'envies
de cette année. Grâce aux
NLFA, vous serez plus
rapidement au soleil et dans
le nouveau centre culturel de
Lugano (LAC).

*Section Bâle***Émerveillement au Parlement européen**

Strasbourg n'est qu'à un pas pour les Bâloises et constitue une destination de choix, pas seulement pour flâner ou faire ses emplettes sur les différents marchés. La section Bâle a opté pour la politique et l'architecture et a organisé deux journées d'excursion en juillet pour visiter le Parlement européen avec, à chaque fois, 98 (!) personnes. Pour commencer, les deux groupes du Forum elle ont visionné un film documentaire sur le travail et les tâches des députés. Au total, 751 députés issus de 28 États membres siègent à Strasbourg. Ensuite, une visite guidée à travers les salles magnifiquement aménagées a été organisée. Meta Berger a écrit à la rédaction : «Nous avons toutes été étonnées par l'architecture et l'aménagement des salles. Tout le monde a été très impressionné.» L'excursion s'est terminée par une sortie en bateau sur les canaux, un plaisir estival très agréable. Quelques participantes ont tenu absolument à visiter la Cathédrale.

*Section Schaffhouse***Delica AG**

La visite de l'entreprise Delica AG à Birsfelden, avec une sortie en bateau de deux heures à Bâle, a visiblement fait sensation: lors des quatre dates proposées en avril, 180 personnes de la section Schaffhouse étaient présentes. Delica est une entreprise de la Migros Industrie commercialisant du café, des fruits secs, des noix et mettant l'accent sur la durabilité.

Tour de Suisse

*Section Zurich***Les secrets de fabrication d'un grand journal**

La section Zurich voulait savoir comment un journal voit le jour. Pour cette raison, elle a visité les locaux du Tages-Anzeiger quatre fois en mars avec, à chaque fois, 25 participantes. Il y avait également une liste d'attente sur laquelle figuraient environ 100 noms. Il n'est donc pas étonnant que la visite intitulée «De la rédaction à l'impression du journal» soit de nouveau proposée en 2017. La visite a commencé dans le ma-



gnifique immeuble en bois et en verre Tamedia où le Tages-Anzeiger et 20 minutes sont conçus. Après la visite des salles de la rédaction et la présentation des différentes étapes de travail, les groupes se sont rendus au centre d'impression de Bubenberg en S-bahn pour découvrir la fabrication des plaques d'impression et du dépôt de rouleaux de papier ainsi que le service d'impression offset où l'on imprime également la NZZ.

*Section Fribourg***Deux anniversaires marquants en même temps**

La section Fribourg a eu une idée originale pour son assemblée générale en septembre. Marcelle Junod, directrice de la Migros Neuchâtel-Fribourg a invité les Fribourgeoises à Marin-Epagnier afin de célébrer avec elles les 75 ans de la Migros Neuchâtel-Fribourg et les 50 ans de Forum elle Fribourg. Bien évidemment, la présidente centrale du Forum elle n'a pas non plus manqué d'honorer la section Fribourg de sa présence. La Migros Neuchâtel-Fribourg a généreusement invité à dîner les 42 membres présents ainsi que d'autres hôtes.

**À toutes les sections
Écrivez-nous!**

La rédaction du bulletin du Forum elle est ravie lorsque vous lui racontez vos actions et vos excursions. Envoyez-nous vos récits et vos photos. Il est important pour nous qu'un maximum de sections rejoignent le «Tour de Suisse» – pour que toute notre belle Suisse soit représentée. Alors que certaines sections ne nous communiquent aucun article, d'autres nous en adressent directement plusieurs (bravo!), ce qui nous permet même de faire une sélection. Aidez-nous à rendre notre bulletin encore plus attrayant. Montrez-nous à quel point votre section est épatante!

Le prochain bulletin paraîtra en septembre 2017. La date butoir d'envoi est le 30 juin.

Veillez adresser vos articles à: schreibem@christineloriol.ch.
Merci!

*Section Haut-Valais***Concert expérimental en Valais: une réussite**

La section Haut-Valais a fait un véritable tabac en novembre avec une soirée culturelle. En tout, 120 participants ont assisté à *Das alles kommt mit*, un concert-théâtre de Valsecchi & Nater dans la Kulturzeughaus de Glis. Diego Valsecchi (comédien) et Pascal Nater (musicien) ont narré les moments de tristesse joyeuse et les moments de joies tristes de la vie. Équipés uniquement d'un piano à queue et d'une guitare, les deux artistes nous ont offert un divertissement charmant, amusant et spirituel.

Mentions légales

Éditeur: Forum elle, www.forum-elle.ch, organe non statutaire de la Migros, d'orientations politique et confessionnelle neutres. **Textes et rédaction:** Christine Loriol, www.christineloriol.ch

Mise en page et impression: LD Media, Spreitenbach

C'est promis: toutes nos
bananes seront durables.

GÉNÉRATION **M**



Plus d'informations sur cette promesse pour fin 2017 sur generation-m.ch

MIGROS

M comme Monde durable.

Sentiments chaleureux: allier art et quotidien

Un tram rose parcourt depuis décembre la ligne 14 des Transports publics genevois (TPG) en tant qu'œuvre d'art mobile. L'artiste, Pipilotti Rist, a conçu le tram «Monochrome Rose» qui fait bouger les choses.

Pipilotti Rist, pourquoi avez-vous réalisé ce «tram rose»? Qu'est-ce qui vous a intéressé?

Je m'intéresse à toutes les possibilités d'allier l'art et le quotidien. J'ai présenté ce projet il y a sept ans. Entretemps, j'ai même pensé qu'il avait été abandonné. L'accord est arrivé assez soudainement. Lorsque j'ai soumis mon idée, il y avait encore très peu de trams thématiques et publicitaires. Un tram sans aucune publicité et dans une couleur unique provoque un effet particulier: le monochrome forme un contraste avec toutes les autres couleurs. Soudain, on perçoit différemment le ciel ou le gris du sol. C'est ce qui m'a intéressé. Le fait qu'un tel véhicule du quotidien puisse susciter des discussions des rencontres et des débats.

Autrement dit, vous nous montrez toutes les autres couleurs par l'intermédiaire d'un objet monochrome?

Oui, tout à fait. Pour que vous voyiez à nouveau le reste. C'était mon intention.

Lorsque l'on pense à Pipilotti Rist, on imagine immédiatement des couleurs exubérantes. Et là vous



arrivez et optez pour un rose monochrome. Vous ne prenez qu'une seule couleur. On peut s'en étonner...

C'est là que la médiation devient nécessaire. La médiation artistique et culturelle nous apporte des réponses. Elle nous rend plus épanouis et plus compétents.

Pourquoi, parmi tous les monochromes possibles, vous avez choisi la couleur rose? Parce que c'est la couleur la plus frappante?

Et parce que j'aime tout simplement le rose! Le rose est une couleur

Le tram rose de Pipilotti Rist circule à Genève sur la ligne 14.



Dès son trajet d'inauguration, le tram rose a attiré tous les regards et a fait parler de lui. L'artiste Pipilotti Rist (au centre) a pu s'en rendre compte par elle-même: ça fonctionne!

très chargée. Elle a une signification différente dans chaque culture, mais chez nous, elle est liée à la féminité. Comment le rose voit-il le jour? Ce sont nos muqueuses à travers lesquelles transparait le sang. Si nous n'avions pas de peau, nous serions rouges, voire rouge foncé. Avoir l'air en bonne santé est lié au rose qui transparait ou non. Le rose représente les pulsations de la vie. Lorsque quelque chose meurt, la couleur disparaît également.

Comment avez-vous dû procéder pour obtenir précisément le rose que vous vouliez. Était-ce difficile?

Le côté pratique est évidemment entré en ligne de compte. Nous avons appliqué le rose qui pouvait être utilisé sur un maximum de choses du point de vue de la production, comme, entre autres, les sols. La fai-

sabilité était importante. Nous avons teint tout ce qui était possible. Les coques des sièges sont restées foncées, car teindre cette matière aurait été hors de prix. Il faut néanmoins souligner une chose: Stadler Rail et les collaborateurs impliqués ont fait preuve d'un engagement total.

Vous vous êtes rendue à l'usine?

Oui, bien sûr. Les collaborateurs étaient ravis, car le tram est vraiment une réalisation spéciale. Le tram rose trônait dans l'une des halles immenses. C'était vraiment impressionnant. En plus, cela devait rester confidentiel. Personne ne devait être mis au courant.

Est-ce que les ouvriers impliqués savaient qu'ils étaient en présence d'une œuvre d'art?

Absolument! Ils étaient vraiment ravis.

Votre attitude était donc d'aller aussi loin que possible et de voir ce qui se passe?

Cela fait également partie de la démarche artistique. Beaucoup de gens pensent que les artistes n'ont aucune contrainte. Ce n'est pourtant pas le cas. Une œuvre est toujours un mélange entre ce que l'on veut et ce qui est possible. Souvent, tout repose sur les personnes qui interviennent lors de la réalisation. C'est d'elles que dépend le succès de l'œuvre et la possibilité de la réaliser. Lorsque les collaborateurs – comme c'était le cas pour le «tram rose» – sont enthousiastes, les possibilités sont bien plus grandes. Je dépends ainsi toujours de personnes impliquées.

Pourquoi la médiation est-elle nécessaire?

Lorsque j'ai présenté le projet, il était clair dès le début que le tram pouvait fonctionner comme plateforme de médiation ou d'action. J'ai ensuite appelé Franziska Dürr de Kuverum et lui ai demandé si elle était intéressée par un projet de médiation. En effet, le «tram rose» ne reste pas immobile, dans un coin, il est intégré à la vie de la ville de Genève. C'est ainsi que le projet de médiation artistique «rose explose» a vu le jour. Plusieurs heureux hasards ont fait qu'une petite fleur rose est née.

Que signifie pour vous ce tram?

D'un côté, j'aurais presque préféré que ce tram reste un travail anonyme. En effet, si le tram est complètement exempt de publicité, cela produit un effet libérateur. Aucun artiste ne devrait alors le revendiquer, car, indirectement, on pourrait considérer cela comme une publicité pour l'artiste. D'un autre

côté, je suis toujours ravie lorsque je ne suis moi-même pas trop fatiguée pour engager une conversation dans le tram. Nous, les passagers, sommes un groupe éphémère. J'aime lorsque des personnes qui ne se connaissant pas interagissent. Le cloisonnement et l'ignorance réciproque dans le tram m'affectent: l'endroit est si confiné, on est si proche les uns des autres, pourtant chacun fait comme si les autres n'étaient pas là. C'est également pour cela que j'ai pensé qu'un tel tram pouvait être à l'origine de sentiments chaleureux.

Pipilotti Rist

Pipilotti Rist est considérée comme l'une des plus importantes artistes-vidéo contemporaines. Ses œuvres ont été et sont présentes dans les musées du monde entier et ont été gratifiées de nombreuses distinctions. Pipilotti Rist crée des installations dans lesquelles elle intègre ses vidéos. En 2016, ses travaux étaient exposés au Kunsthaus de Zurich et au New Museum à New York. Pipilotti est née en Suisse en 1962 et sa notoriété s'est diffusée de par le monde depuis le début des années 1990.

www.art-et-tram.ch/trame-rose/



Un pur moment de détente dans le bain d'eau saline



Accordez-vous une parenthèse bien-être dans le bain d'eau saline et découvrez l'incroyable légèreté d'une eau à 34°C.

Profitez également de tout l'espace aquatique et du sauna.



«rose explode»: participation collective

L'offre de médiation culturelle «rose explode» de Kuverum Kulturvermittlung est liée au tram «Monochrome Rose» de Pipilotti Rist. Participer et collaborer sont l'essence du projet.

Les passagers du tram sont incités à interagir sur les offres de «rose explode» pendant un trajet. Les écoles, les groupes, les organisations et les institutions peuvent reprendre les idées du projet «rose explode» et les mettre en pratique. De plus, «rose explode» invite les personnes intéressées à intégrer leurs idées dans les projets de médiation. La médiation est essenti-

elle pour Pipilotti Rist: «La médiation artistique et culturelle nous apporte des réponses. Elle nous rend plus épanouis et plus compétents.» C'est la raison pour laquelle l'offre de médiation «rose explode» allie maintenant l'art et le quotidien. Les trajets sur la ligne 14 doivent devenir une expérience édifiante. Ils doivent créer des contacts et inviter à l'échange. Les écrans du tram rose, en tant qu'éclaireurs et stimulateurs des sens, ne montrent pas de spots publicitaires mais les activités de «rose explode».

www.roseexplode.ch

www.kuverum.ch



Gros plan sur les femmes

Vous souvenez-vous des efforts qui ont été nécessaires pour que les femmes aient le droit de voter et d'être élues? Un nouveau film raconte cette histoire.



«L'égalité des droits des femmes devrait être la priorité de tout programme politique – ce n'est pourtant pas le cas», a déclaré Petra Volpe dans une interview officielle pour son nouveau film *L'ordre divin*, qui a été projeté en avant-première pour l'ouverture des Journées de Soleure en janvier et qui sortira dans les cinémas de Suisse alémanique en mars.* Pendant quatre ans, la réalisatrice (*Heidi* 2015, *Pays de rêve* 2013, *Lovely Louise* 2012) a travaillé à l'écriture du scénario avec les producteurs Reto Schaerli et Lukas Hobi. L'historienne Elisabeth Joris a accompagné le projet.

En 1971, les électeurs masculins ont accepté le droit des votes des femmes en Suisse à une majorité de 66% de oui. En tout, 15 ½ cantons ont voté. Seuls les cantons d'Uri, de Schwyz, d'Obwald, de Saint-Gall, de Thurgovie et les deux demi-cantons d'Appenzell ont refusé de participer au référendum. En 1981, le principe d'égalité des droits entre les hommes et les femmes a été intégré à la Constitution, en 1988, le nouveau droit matrimonial plaçant les époux sur un pied d'égalité est entré en vigueur. En 1990, le canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures a également introduit le droit de vote

*Aucune **DATE DE SORTIE DU FILM** en Romandie et dans le Tessin n'a été définie au moment de l'impression du bulletin du Forum elle.



©Photo: Pascal Mora/filmcoop

«L'ordre divin»

«L'ordre divin» de Petra Volpe, 97 minutes. Production: Zodiac Pictures & Filmcoop Zürich. Coproduction: Schweizer Radio und Fernsehen SRF, Teleclub. Avec le soutien de l'Office fédéral de la culture, de la Zürcher Filmstiftung, des cantons AG, LU et AI, de Suisse-image/SSA, des mesures compensatoires Media, du Pour-cent culturel Migros. Société de location: Filmcoop Zürich. Budget: 3,2 millions de francs.

Date de sortie au cinéma:
9 mars 2017.

pour les femmes à l'échelle cantonale, contre la volonté des électeurs masculins. La réglementation cantonale alors en vigueur a ainsi, pour la première fois, été déclarée contraire au principe d'égalité consacré par la Constitution fédérale.

Pourtant, ce n'est qu'en 2017 que Petra Volpe sort un film sur le droit de vote des femmes – le premier film sur ce sujet! Petra Volpe: «J'ai vu une photo sur laquelle une vieille femme tient une pancarte sur laquelle on peut lire: "I can't believe I still have to protest this shit!" [Je n'en reviens pas de devoir encore protester contre cette connerie!]. C'est précisément le sentiment que j'ai. Aujourd'hui encore, les hommes comme les femmes sont engoncés dans les rôles qu'on leur attribue. Cela nuit à notre communauté d'un

point de vue économique, social et politique, et cela n'est bénéfique pour personne. Plus une société est paritaire, mieux elle se porte – les statistiques le prouvent.»

À partir du 9 mars, les Suisses pourront découvrir l'histoire que Petra Volpe raconte avec Nora, le personnage de son film (Marie Leuenberger, notamment *Le cercle, Will You Marry Us?*). De plus, le film est entre les mains de femmes de choix non seulement grâce aux comédiennes et à leurs rôles, mais aussi grâce à Judith Kaufmann derrière la caméra et à Annette Focks qui a composé la musique. Le dernier mot revient à Petra Volpe: «Peut-être que beaucoup de Nora devraient à nouveau se rassembler, faire bouger les choses et dire: ça suffit!»



Votre tirelire va adorer.



«Le

Die Frauenorganisation der Migros
L'organisation féminine de Migros
L'organizzazione femminile della Migros
www.forum-elle.ch

Beatrice Richard-Ruf, le Forum a maintenant 60 ans. Qu'est-ce que cela signifie personnellement pour vous? Quel est selon vous votre devoir et celui des membres?

Je suis fière que le Forum elle célèbre cet anniversaire si important. Cela signifie notamment que le Forum elle reste essentiel dans la

«Nous devons nous soucier des femmes.»

société actuelle. Le Forum elle reste essentiel. Je considère qu'il est de mon devoir que le Forum elle et ses différentes sections restent attrayants au cours des années à venir. Nous sommes ravis que les membres sont heureux et fiers de faire partie du Forum elle.

Que signifient ces 60 ans pour l'organisation du Forum elle? Qu'est-ce qui est important pour l'avenir?

La société évolue et a beaucoup changé au cours de ces dernières années, tout comme la perception que l'on a des organisations telles

Forum elle est essentiel»

L'association suisse des coopératrices Migros (ASCM) a été fondée en 1957 et porte le nom de Forum elle depuis l'an 2000. Ses fondatrices étaient des coopératrices engagées. Le Forum elle fête ses 60 ans en 2017. Nous avons posé quelques questions à sa présidente centrale, Beatrice Richard-Ruf.

que le Forum elle. L'univers de la Migros s'étend et rajeunit. Il est d'autant plus important de gérer et de renforcer à l'avenir le réseau de nos partenaires au sein de la Migros. Nous devons nous soucier également des femmes qui s'engagent pour le Forum elle et participent aux nombreux événements.

Que prévoit la direction centrale pour cette année-anniversaire?

La présence publique est particulièrement pertinente et importante pendant une année anniversaire. C'est pour cette raison que nous planifions, cette année encore, une Journée du Forum elle. Les sections sont cependant libres de choisir elles-mêmes une date pour cet événement. Au sein de la direction centrale, nous faisons fabriquer des cadeaux pratiques servant de supports publicitaires qui peuvent – et doivent – être distribués en grand nombre lors des événements! J'incite également les sections à inviter de nouvelles femmes aux événements pour qu'elles les rejoignent ensuite en tant que membres. Pourquoi ne pas voir ensemble au cinéma le film «L'ordre divin» sur le droit de vote des femmes dont nous parlons dans ce bulletin? Cela serait parfait.

Pour l'anniversaire, la direction centrale a réalisé un nouveau logo. Qu'est-ce qui a été à l'origine de cette idée?

Nous avons seulement ajouté une mention informant de l'anniversaire. En tant qu'organisation relativement petite, Forum elle ne doit pas en faire trop et ménager ses moyens. Cependant, cette mention supplémentaire indique que Forum elle est un rassemblement de femmes qui sont restées jeunes, qui regorgent d'idées, qui se rendent à de chouettes événements, qui ne manquent pas d'humour et font preuve d'engagement, qui apprécient les informations sur les produits ou les excursions et aiment se réunir agréablement. Je suis en tout cas ravie d'être la présidente lors de cette année anniversaire.

Et vous, irez-vous voir le film «L'ordre divin»?

Absolument!



Pour son 50^e anniversaire, le Forum elle a publié une chronique que l'on peut voir dans les publications sur le site Internet. Le fondateur de la Migros, Gottlieb Duttweiler, a dédié une phrase formidable aux femmes: «Le cœur de la femme est le sanctuaire où notre patrimoine spirituel sera le mieux gardé» Sa veuve, Adèle Duttweiler, a été nommée membre d'honneur en 1967. Dès 1980 la décision avait été prise de publier deux fois par an un bulletin d'informations.

Voyage culturel au Tessin

Cela fait longtemps que vous n'êtes pas allée dans le Tessin? Cela doit changer en 2017! Le bulletin du Forum elle a visité Lugano pour vous: on peut se rendre plus rapidement dans le sud avec la nouvelle ligne de train et y découvrir le nouveau centre culturel de Lugano (LAC)

Le voyage est confortable, il dure seulement deux heures et 10 minutes de la gare principale de Zurich. À l'arrivée, on est submergé d'émotions. La nouvelle gare de Lugano accueille les voyageurs avec élégance, le trajet menant au nouveau centre culturel LAC, en bus ou en taxi, ouvre les yeux et le cœur: le LAC est situé directement au bord du lac, la vue est à couper le souffle peu importe où l'on se trouve, devant le centre culturel comme à l'intérieur. L'accueil, le musée, la salle de concert, le petit restaurant, la grande halle, la boutique du musée, l'atelier de médiation et le bâtiment en soi sont époustoufflants. Mais attendez: le bâtiment? Non, il s'agit bien de plusieurs bâtiments. En effet, des bâtiments et des annexes neufs et modernes ont été reliés au mur ancien. L'art, la musique, le théâtre et la danse y ont élu domicile.

Isabella Lenzo est responsable de la médiation culturelle au LAC: «La médiation est très appréciée dans ce centre, y compris par les directeurs responsables.» Le LAC

«Nous voulons trouver la langue qui parle à chacun.»

travaille en étroite collaboration avec les écoles de la région et organise des rencontres avec des artistes, avant ou après les répétitions, et propose des ateliers aux enseignants. «Nous faisons beaucoup d'activités avec les enfants, même avec les plus petits. Nous invitons également les familles. Nous souhaitons promouvoir la culture.» Les dimanches, le LAC sort de la salle de





Isabella Lenzo, médiatrice culturelle du LAC.

concert et de théâtre et se rend dans la grande halle: *La Hall in Musica* est le nom de la matinée à laquelle toutes les personnes intéressées sont invitées et peuvent s'étendre sur les coussins de sol pendant que les étudiants du conservatoire jouent de la musique classique.

La médiatrice culturelle souligne: «Nous voulons donner accès à la culture à tous – des plus jeunes aux plus âgés ou aux personnes souffrant d'un handicap.» Les arts plastiques, la musique, le théâtre et la danse sont chez eux au LAC. «L'art communique avec les personnes. Chaque œuvre parle directement aux gens. Parfois, il suffit d'une petite remarque, d'une phrase,

© Photos: LAC Lugano/Sabrina Montigilia



Mi-Fonds, l'investissement qui rapporte gros.

Faites le bonheur de votre tirelire – dès 50 francs avec le plan d'épargne. Laissez-vous convaincre sur banquemigros.ch/mifonds.



BANQUEMIGROS

Elle fait toute la différence.



d'une petite explication d'une question – et quelqu'un peut élargir la communication avec une œuvre. Plus on en sait, plus on peut l'apprécier.» Bien évidemment, on peut également s'informer sur Internet, lire des livres ou apprendre à l'école, mais: «Le plus important pour nous est le contact personnel, l'expérience. Ce sont les bases de la médiation. Nous voulons trouver la langue qui parle à chacun.»

Le LAC, Lugano Arte e Cultura, a été inauguré en 2015. Lorsque l'on se rend directement au LAC de la gare, on peut ensuite flâner à pied dans les ruelles puis rentrer ensuite avec le funiculaire pour reprendre le train.

180 000 m³ consacrés à la culture

Le LAC, Lugano Arte e Cultura, héberge une salle de théâtre et de concert moderne ainsi qu'un musée. Le bâtiment de 180 000 m³ se trouve sur le terrain de l'ancien Hôtel

Palace. Le Museo d'Arte della Svizzera italiana est né de la fusion du musée d'art cantonal et du musée d'art moderne de la ville de Lugano. Une surface totale de 2500 m² est répartie sur cinq étages. La collection du musée et des expositions temporaires y sont présentées. La salle de concert possède une surface de 800 m², 1000 places assises, une voûte acoustique mobile et une fosse d'orchestre inclinable. Ainsi, on peut facilement transformer une salle de concert en salle de théâtre et faire honneur à toutes les formes de représentation: du concert symphonique au concert de jazz, de l'opéra à l'opérette, du ballet à la pièce de théâtre. Le site Internet du LAC est proposé en italien et en anglais. Vous trouverez des informations en français sur les plateformes francophones du Tessin.

www.luganolac.ch

www.luganoturismo.ch

www.ticino.ch

«La Hall in Musica» est le nom du programme du dimanche matin au LAC. La musique va à la rencontre des gens. Le public vient en nombre.

Il rouvre en juin 2017: le Monte Generoso

Cela a pris du temps, mais en juin de cette année, le moment sera enfin arrivé: le Monte Generoso rouvrira ses portes avec le nouveau complexe touristique «Fiore di pietra», construit par l'architecte Mario Botta. La vue panoramique du Monte Generoso fait partie des plus belles de Suisse: le panorama s'étend de Lugano à la chaîne des Alpes et de la plaine du Pô à la métropole de Milan. Le Monte Generoso est une initiative du Pour-cent culturel Migros. Alors que, pendant la guerre, le tourisme du Tessin était en déclin, Gottlieb Duttweiler a décidé d'ouvrir aux Suisses allemands la région avec des offres abordables. Ainsi, en 1941 la voie

ferrée du Monte Generoso, alors en piteux état, a été racheté par Migros et le magnifique lieu touristique en surplomb du lac de Lugano est resté ouvert au public. Aujourd'hui, le Monte Generoso est la montagne panoramique la plus importante du Tessin. Le trajet en chemin de fer à crémaillère de Capolago sur le lac de Lugano au sommet est spectaculaire: après un trajet de 40 minutes dans la montagne à travers une nature intacte, on atteint la station de montagne Vetta à 1704 m de hauteur. Le site Internet du Monte Generoso est accessible en allemand, en français, en italien et en anglais.

www.montegeneroso.ch

www.migros-kulturprozent.ch



MONTE
GENEROSO

Ouverture 8 avril 2017

Émotions à 1704 m

Panorama, architecture et nature



Développement d'expériences sensorielles

LE MIBELLE GROUP DÉVELOPPE DES PRODUITS DE SOIN POUR LE VISAGE ET LE CORPS ADAPTÉS PRÉCISÉMENT AUX BESOINS DES MARCHÉS. CECI EN SE BASANT CONSTAMMENT SUR LES DÉCOUVERTES SCIENTIFIQUES LES PLUS RÉCENTES ET TOUJOURS EN TENANT COMPTE DES CHANGEMENTS DANS LES IDÉAUX DE BEAUTÉ, LES TENDANCES SOCIALES ET LE COMPORTEMENT DES CONSOMMATEURS.

Les cheveux fins ont de moins de substance que les cheveux épais. Ils semblent manquer de volume et de tenue, sont moins maniables et gardent moins longtemps un aspect coiffé. La formule performante de la gamme **Full & Strong I am Professional**, dotée du système Pro Boost, pénètre rapidement la structure du cheveu et le rend immédiatement plus épais et plus maniable. Disponible en:

Shampooing épaississant à la phytokératine pour conférer vitalité et mouvement, un aspect soyeux et visiblement plus de volume et de substance à votre chevelure.

Après-shampooing épaississant pour lisser la chevelure et la renforcer des racines aux pointes.

Sérum épaississant pour compléter le soin de la chevelure sèche ou humide. Réparti sur toute la longueur des cheveux, il augmente leur diamètre et leur confère davantage d'épaisseur, des racines jusqu'aux pointes.

Découvrez ces produits et bien d'autres encore, en vente à votre Migros.

www.mibellegroup.com



Bon à savoir

Travailler avec Vitamine B

Renforcer les associations

En 2017 également, Vitamine B, le centre spécialisé du Pour-cent culturel Migros pour les associations et le travail de la direction proposera à nouveau de nombreux événements pour les membres de la direction et les présidents des associations. En plus des événements classiques comme la gestion ou des finances dans l'association, il existe quatre événements d'impulsion de début de soirée sur les frais et les indemnités, les réseaux sociaux pour les associations ou le droit des associations. Vitamine B est une valeur ajoutée pour tous ceux qui s'engagent dans une association.

www.vitamineb.ch

Une femme à la tête du pays

Présidente de la Confédération

La Suisse est à nouveau représentée par une femme en 2017: pour la deuxième fois de son mandat, Doris Leuthard est présidente de la Confédération. Sa déclaration officielle sur l'élection et l'année présidentielle elle affirme que la Suisse doit être «pays dans lequel - grâce à une deserte de base fiable - aucune région n'est laissée pour compte et où les structures fédérales sont respectées [, un] pays dans lequel les citoyens peuvent exercer leurs droits démocratiques en toute indépendance et en



toute connaissance de cause [et un] pays où l'on ne connaît pas de rupture entre le peuple et les élites - parce que nous faisons tous partie du peuple.» Toutes nos félicitations!

Campagne «Pussyhat»

Tricoter pour les droits des femmes



Lorsque les féministes prennent leurs aiguilles à tricoter, cela en devient politique: l'action a commencé par une idée à Los Angeles et s'est répandue sur Internet en janvier. Les femmes voulaient marquer le coup avec des bonnets tricotés roses lors d'une grande manifestation contre la misogynie le jour de l'investiture de Donald Trump. Un site Internet joliment conçu montre comment faire.

www.pussyhatproject.com

Chiffre

8

Pendant 8 ans, Michelle Obama a été la First Lady des États-Unis. Depuis Eleanor Roosevelt aucune première dame n'avait été aussi appréciée. L'une de ses priorités a été l'éducation et la formation des jeunes filles. Sa phrase «When they go low, we go high», que l'on peut traduire par: quand ils s'enfoncent, on s'élève, est déjà culte. Bravo!

*Merci, cher visage,
de me faire rayonner.*

Ton visage fait tant pour toi.
Fais quelque chose pour lui.



MIGROS

M comme Monde plus beau.